



新 | 课 | 标 | 经 | 典 | 文 | 学 | 名 | 著 | 金 | 库

THE TRAGEDY OF HAMLET
SELECTED WORKS OF WILLIAM SHAKESPEARE

哈姆莱特 莎士比亚戏剧精选

● 莎士比亚 [英国] / 原著 闫仲渝 / 主编

Classic Literature
Of The World



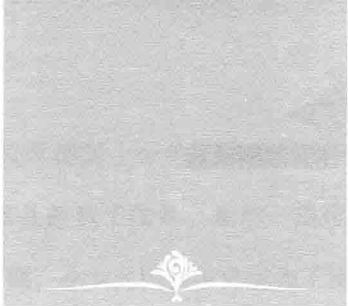
THE BEST
新课标
名师精评版
READING

名校班主任、语文老师推荐必读书目

根据教育部最新版《全日制义务教育语文课程标准》编写

· 字词释义 · 批注点评 · 导读赏析 · 延伸思考 ·

无障碍阅读



新课标经典文学名著金库·名师精评版

LITERATURE OF CLASSIC



哈姆莱特 莎士比亚戏剧精选

莎士比亚〔英国〕／原著 闫仲渝／主编

图书在版编目(CIP)数据

哈姆莱特 莎士比亚戏剧精选 / 闫仲渝主编. —成都:
天地出版社, 2016.1
(新课标经典文学名著金库: 名师精评版)
ISBN 978-7-5455-1695-1

I. ①哈… II. ①闫… III. ①悲剧—剧本—英国—中
世纪 IV. ①I561.33

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第279376号

哈姆莱特 莎士比亚戏剧精选

原 著 [英国] 莎士比亚
主 编 闫仲渝
责任编辑 李红珍
责任印制 董建臣 张晓东

出版发行 天地出版社
(成都市槐树街2号 邮政编码: 610014)
网 址 <http://www.tiandiph.com>
<http://www.天地出版社.com>
电子邮箱 tiandicbs@vip.163.com
经 销 新华文轩出版传媒股份有限公司

印 刷 北京楠萍印刷有限公司
版 次 2016年1月第1版
印 次 2016年1月第1次印刷
成品尺寸 169mm × 235mm 1/16
印 张 16
字 数 200千
定 价 19.80元
书 号 ISBN 978-7-5455-1695-1

版权所有◆违者必究

咨询电话: (028) 87734639 (总编室)
购书热线: (010) 67693207 (市场部)

本版图书凡印刷、装订错误,可及时向我社发行部调换



哈姆莱特

HAMULAITE

《哈姆莱特》剧中人物介绍	2
--------------------	---

第一幕

■ 第一 场 艾尔西诺。城堡前的露台	3
■ 第二 场 城堡中的大厅	10
■ 第三 场 波洛涅斯家中一室	19
■ 第四 场 露台	24
■ 第五 场 露台的另一部分	28

第二幕

■ 第一 场 波洛涅斯家中一室	35
■ 第二 场 城堡中一室	40

第三幕

■ 第一 场 城堡中一室	63
■ 第二 场 城堡中的厅堂	70
■ 第三 场 城堡中一室	86
■ 第四 场 王后寝宫	90

第四幕

■ 第一 场 城堡中一室	99
--------------------	----

■ 第二场	城堡中另一室	102
■ 第三场	城堡中另一室	104
■ 第四场	丹麦原野	108
■ 第五场	艾尔西诺。城堡中一室	112
■ 第六场	城堡中另一室	122
■ 第七场	城堡中另一室	124

第五幕

■ 第一场	墓地	132
■ 第二场	城堡中的厅堂	144
■ 《哈姆莱特》读后感		159
■ 我眼中的哈姆莱特		160
■ 知识考点		161

莎士比亚其他戏剧（节选）

SHASHIBIYA QITA XIJU (JIEXUAN)

《罗密欧与朱丽叶》剧中人物介绍	164
-----------------------	-----

第二幕

■ 第一场	维洛那。凯普莱特花园墙外的小巷	165
■ 第二场	同前。凯普莱特家的花园	167

第五幕

- 第一 场 曼多亚。街道 175
- 第二 场 维洛那。劳伦斯神父的寺院 179
- 第三 场 同前。凯普莱特家坟墓所在的墓地 181

《奥瑟罗》剧中人物介绍 193

第五幕

- 第一 场 塞浦路斯。街道 194
- 第二 场 城堡中的卧室 201

《李尔王》剧中人物介绍 216

第三幕

- 第二 场 荒野的另一部分 217
- 第四 场 荒野。茅屋之前 221
- 第六 场 邻接城堡的农舍一室 229

第五幕

- 第三 场 多佛附近英军营地 234

新课标经典文学名著金库·名师精评版

LITERATURE OF CLASSIC

..... 哈姆莱特 莎士比亚戏剧精选



哈姆莱特

《哈姆莱特》是莎士比亚于1599—1602年间创作的悲剧作品，全剧主要围绕哈姆莱特的复仇展开。阴险毒辣的叔父克劳狄斯毒害了哈姆莱特的父亲，阴谋夺取了王位，并迎娶了哈姆莱特的母亲——乔特鲁德。当哈姆莱特得知其中的真相后，便开始了向叔父的复仇计划。

该剧是世界著名悲剧之一，也是莎士比亚最负盛名的剧本之一，现在就来感受经典文学的魅力吧！

《哈姆莱特》剧中人物介绍

克劳狄斯 丹麦国王

哈姆莱特 前王之子，今王之侄

福丁布拉斯 挪威王子

霍拉旭 哈姆莱特之友

波洛涅斯 御前大臣

雷欧提斯 波洛涅斯之子

伏提曼德

考尼律斯

罗森格兰兹

吉尔登斯吞

奥斯里克

} 朝臣

侍臣

教士

马西勒斯

勃那多

} 军官

弗兰西斯科 兵士

雷奈尔多 波洛涅斯之仆

队长

英国使臣

众伶人

二小丑 掘坟墓者

乔特鲁德 丹麦王后，哈姆莱特之母

奥菲利娅 波洛涅斯之女

贵族、贵妇、军官、兵士、教士、水手、使者及侍从等

哈姆莱特父亲的鬼魂

地点

艾尔西诺

· 第一幕 ·

Scene 01 | 第一场

艾尔西诺。城堡前的露台

弗兰西斯科立台上守望。勃那多自对面上。

勃那多 那边是谁？

弗兰西斯科 不，你先回答我；站住，告诉我你是什么人。

勃那多 国王万岁！

弗兰西斯科 勃那多吗？

勃那多 正是。

弗兰西斯科 你来得很准时。

勃那多 现在已经打过十二点钟了；你去睡吧，弗兰西斯科。

弗兰西斯科 谢谢你来替我；天冷得厉害，我心里也不太舒服。

勃那多 你守在这儿，一切都很安静吗？（为下文情节做铺垫。）

弗兰西斯科 一只小老鼠也不见走动。

勃那多 好，晚安！要是你碰见霍拉旭和马西勒斯，我的守夜的伙伴们，就叫他们赶紧来。

弗兰西斯科 我想我听见了他们的声音。喂，站住！你是谁？

霍拉旭及马西勒斯上。

霍拉旭 都是自己人。

马西勒斯 丹麦王的臣民。

弗兰西斯科 祝你们晚安！

马西勒斯 啊！再会，正直的军人！谁替了你？

弗兰西斯科 勃那多接我的班。祝你们晚安！（下。）

马西勒斯 喂！勃那多！

勃那多 喂，——啊！霍拉旭也来了吗？

霍拉旭 [有这么一个他。

勃那多 欢迎，霍拉旭！欢迎，好马西勒斯！

马西勒斯 什么！这东西今晚又出现过了吗？]^①

勃那多 我还没有瞧见什么。

马西勒斯 霍拉旭说那不过是我们的幻想。我告诉他我们已经两次看见过这一个可怕的怪相，他总是不肯相信；所以我请他今晚也来陪我们守一夜，要是这鬼魂再出来，就可以证明我们并没有看错，还可以叫他和它说几句话。

霍拉旭 [嘿，嘿，它不会出现的。]^②

勃那多 先请坐下；虽然你一定不肯相信我们的故事，我们还是要把我们这两夜来所看见的情形再向你絮叨一遍。

霍拉旭 好，我们坐下来，听听勃那多怎么说。

勃那多 昨天晚上，北极星西面的那颗星已经移到了它现在吐射光辉的地方，时钟刚敲了一点，马西勒斯跟我两个人——

马西勒斯 住声！不要说下去；瞧，它又来了！

鬼魂上。

勃那多 正像已故的国王的模样。

马西勒斯 你是有学问的人，去和它说话，霍拉旭。

名师导读

Mingshi Daodu

勃那多 它的样子不像已故的国王吗？看，霍拉旭。（鬼魂再现让勃那多急于证明自己没看错。）

霍拉旭 [像得很；它使我心里充满了恐怖和惊奇。]^①

勃那多 它希望我们对它说话。

马西勒斯 你去问它，霍拉旭。

霍拉旭 你是什么鬼怪，胆敢僭窃丹麦先王出征时的神武的雄姿，在这样深夜的时分出现？凭着上天的名义，我命令你说话！

马西勒斯 它生气了。

勃那多 瞧，它昂然不顾地走开了！

霍拉旭 不要走！说呀，说呀！我命令你，快说！（鬼魂下。）

马西勒斯 它走了，不愿回答我们。

勃那多 怎么，霍拉旭！你在发抖，你的脸色这样惨白。这不是幻想吧？你有什么高见？

霍拉旭 凭上帝起誓，倘不是我自己的眼睛向我证明，我再也不会相信这样的怪事。

马西勒斯 它不像我们的国王吗？

霍拉旭 正如你像你自己一样。它身上的那副战铠，就是它讨伐野心的挪威王的时候所穿的；它脸上的那副怒容，活像它有一次在谈判决裂以后把那些乘雪车的波兰人击

① 霍拉旭之所以回答这里还有一个他自己，意在表明他根本不相信鬼魂之说，对勃那多疑神疑鬼的行为充满了调侃与嘲笑。而“这东西今晚又出现过了吗？”则充满了悬念，让人不禁猜想，到底是什么东西这么神秘？

（巧设悬念）

② 霍拉旭敷衍的回答更加摆明自己不相信鬼魂之说的态度。

③ 经过亲眼证实后，霍拉旭终于相信了勃那多的话。他由最开始的嘲笑到后来的害怕，这两种态度形成鲜明对比，让先王鬼魂再现这件事变得更加真实可信。

（强烈对比）

溃在冰上的时候的神气。怪事怪事！

马西勒斯 前两次它也是这样不先不后地在这个静寂的时辰，用军人的步态走过我们的眼前。

霍拉旭 我不知道究竟应该怎样想法；可是大概推测起来，这恐怕预兆着我们国内将要有一番非常的变故。

马西勒斯 好吧，坐下来。〔谁要是知道的，请告诉我，为什么我们要有这样森严的戒备，使全国的军民每夜不得安息；为什么每天都在制造铜炮，还要向国外购买战具；为什么征集大批造船匠，连星期日也不停止工作；这样夜以继日地辛苦忙碌，究竟为了什么？谁能告诉我？〕^①

霍拉旭 我可以告诉你；至少一般人都是这样传说。〔刚才它的形象还向我们出现的那位已故的王上，你们知道，曾经接受骄矜好胜的挪威的福丁布拉斯的挑战；在那一次决斗中间，我们的勇武的哈姆莱特，——他的英名是举世称颂的——把福丁布拉斯杀死了；按照双方根据法律和骑士精神所订立的协定，福丁布拉斯要是战败了，除了他自己的生命以外，必须把他所有的一切土地拨归胜利的一方；同时我们的王上也提出相当的土地作为赌注，要是福丁布拉斯得胜了，那土地也就归他所有，正像在同一协定上所规定的，他失败了，哈姆莱特可以把他的土地没收一样。现在要说起那位福丁布拉斯的儿子，他生得一副未经锻炼的烈火也似的性格，在挪威四境召集了一群无赖之徒，供给他们衣食，驱策他们去干冒险的勾当，好叫他们显一显身手。他的惟一的目的，我们的当局看得很清楚，无非是要用武力和强迫性的条件，夺回他父亲所丧失的土地。照我所知道的，这就是我们种种准备的主要动机，我们这样戒备的惟一原因，

也是全国所以这样慌忙骚乱的缘故。]^②

勃那多 我想正是为了这个缘故。我们那位王上在过去和目前的战乱中间，都是一个主要的角色，所以无怪他的戎装的形象要向我们出现示警了。（暗示一场血雨腥风的大事件即将发生。）

霍拉旭 那是扰乱我们心灵之眼的一点微尘。

从前在富强繁盛的罗马，在那雄才大略的裘力斯·凯撒遇害以前不久，披着殒衾的死人都从坟墓里出来，在街道上啾啾鬼语，星辰拖着火尾，露水带血，太阳变色，支配潮汐的月亮被吞蚀得像一个没有起色的病人；这一类预报重大变故的朕兆，在我们国内的天上地下也已经屡次出现了。可是不要响！瞧！瞧！它又来了！

鬼魂重上。

霍拉旭 我要挡住它的去路，即使它会害我。

[不要走，鬼魂！要是你能出声，会开口，对我说话吧；要是我有可以为你效劳之处，使你的灵魂得到安息，那么对我说话吧；要是你预知祖国的命运，靠着你的指示，也许可以及时避免未来的灾祸，那么对我说话吧；或者你在生前曾经把你搜括得来的财宝埋藏在地下，我听见人家说，

名师导读

Mingshi Daochu

① 马西勒斯此处的连续反问不仅表达了他对国家一系列紧急行动的不解和担忧，更烘托出当时整个社会紧张、诡异的氛围。这些悬念的设置，成功地引起了读者的注意力，吸引他们进一步阅读。

（反问修辞，巧设悬念）

② 作者借用霍拉旭之口，向读者详细介绍了老哈姆莱特与挪威国王福丁布拉斯之间的恩怨情仇，为小福丁布拉斯的出场做好铺垫。

③ 通过排比修辞，霍拉旭内心的种种疑问被详尽地描述出来，能帮助读者了解故事背景。此外，一连串的发问也能加强语气，衬托出霍拉旭渴望知道事情真相的急切心情。

（排比修辞）

鬼魂往往在他们藏金的地方徘徊不散，（鸡啼）要是有这样的事，你也对我说吧；]^④ 不要走，说呀！拦住它，马西勒斯。

马西勒斯 要不要我用我的戟刺它？

霍拉旭 好的，要是它不肯站定。

勃那多 它在这儿！

霍拉旭 它在这儿！（鬼魂下。）

马西勒斯 它走了！我们不该用暴力对待这样一个有尊严的亡魂；因为它是像空气一样不可侵害的，我们无益的打击不过是恶意的徒劳。

勃那多 它正要说话的时候，鸡就啼了。（鬼魂本要开口说话，却被鸡鸣打断了。于是，这个即将解开的谜题又要继续下去，增强读者阅读兴趣。）

霍拉旭 于是它就像一个罪犯听到了可怕的召唤似的惊跳起来。我听人家说，报晓的雄鸡用它高的啼声，唤醒了白昼之神，一听到它的警告，那些在海里、火里、地下、空中到处浪游的有罪的灵魂，就一个个钻回自己的巢穴里去；这句话现在已经证实了。

马西勒斯 那鬼魂正是在鸡鸣的时候隐去的。有人说，在我们每次欢庆圣诞之前不久，这报晓的鸟儿总会彻夜长鸣；那时候，他们说，没有一个鬼魂可以出外行走，夜间的空气非常清静，没有一颗星用毒光射人，没有一个神仙用法术迷人，妖巫的符咒也失去了力量，一切都是圣洁而美好的。

霍拉旭 我也听人家这样说过，倒有几分相信。可是瞧，清晨披着赤褐色的外衣，已经踏着那边东方高山上的露水走过来了。（运用拟人修辞将清晨的来临描绘得十分生动美丽。）我们也可以下班了。照我的意思，我们应该把我们今夜看见的事情告诉年轻的哈姆莱特；

因为凭着我的生命起誓，这一个鬼魂虽然对我们不发一言，见了你一定有话要说。你们以为按着我们的交情和责任说起来，是不是应当让他知道这件事情？

马西勒斯 很好，我们决定去告诉他吧；我知道今天早上在什么地方最容易找到他。（同下。）

名师赏析

Mingshi Shixi

本节是《哈姆莱特》的第一幕第一场，主要讲述了守夜人在艾尔西诺城墙上见到已故先王鬼魂的故事。本书以先王的鬼魂为线索，交代了故事发生的背景、缘由，并巧设悬念，暗示一场巨大的国家变动即将到来，为接下来的情节发展做好了铺垫。

● 好词好句

絮叨 夜以继日 徒劳

可是瞧，清晨披着赤褐色的外衣，已经踏着那边东方高山上的露水走过来了。

● 延伸思考

1. 霍拉旭刚开始并不相信鬼魂之说，可后来又深信不疑，对此，文章是如何表现出来的？
2. 已故先王的灵魂为什么欲言又止，这一情节的设置对故事的发展有什么作用？

Scene 02 | 第二场



城堡中的大厅



国王、王后、哈姆莱特、波洛涅斯、雷欧提斯、伏提曼德、考尼律斯、群臣、侍从等上。

国王 虽然我们亲爱的王兄哈姆莱特新丧未久，我们的心里应当充满了悲痛，我们全国都应当表示一致的哀悼，可是我们凛于后死者责任的重大，不能不违情逆性，一方面固然要用适度的悲哀纪念他，一方面也要为自身的利害着想；所以，在一种悲喜交集的情绪之下，让幸福和忧郁分据了我的两眼，殡葬的挽歌和结婚的笙乐同时并奏，用盛大的喜乐抵消沉重的不幸，我已经和我旧日的长嫂，当今的王后，这—一个多事之国的共同的统治者，结为夫妇；这一次婚姻事先曾经征求各位的意见，多承你们诚意的赞助，这是我必须向大家致谢的。（国王力图将自己违背伦理的行为正义化，突显他的虚伪无耻。）现在我要告诉你们知道，年轻的福丁布拉斯看轻了我们的实力，也许他以为自从我们亲爱的王兄驾崩以后，我们的国家已经瓦解，所以挟着他的从中取利的梦想，不断向我们书面要求把他的父亲依法割让给我们英勇的王兄的土地归还。这是他一方面的话。现在要讲到我们的态度和今天召集各位来此的目的。我们的对策是这样的：我这儿已经写好了一封信给挪威国王，年轻的福丁布

拉斯的叔父——他因为卧病在床，不曾与闻他侄子的企图——在信里我请他注意他的侄子擅自在国内征募壮丁，训练士卒，积极进行各种准备的事实，要求他从速制止他的进一步的行动；现在我就派遣你，考尼律斯，还有你，伏提曼德，替我把这封信送给挪威老王，除了训令上所规定的条件以外，你们不得僭用你们的权力，和挪威成立逾越范围的妥协。你们赶紧去吧，再会！

考尼律斯、伏提曼德 我们敢不尽力执行陛下的旨意。

国王 我相信你们的忠心；再会！（伏提曼德、考尼律斯同下）现在，雷欧提斯，你有什么话说？你对我说你有一个请求；是什么请求，雷欧提斯？只要是合理的事情，你向丹麦王说了，他总不会不答应你。你有什么要求，雷欧提斯，不是你未开口我就自动许给了你？丹麦王室和你父亲的关系，正像头脑之于心灵一样密切；丹麦国王乐意为你父亲效劳，正像双手乐于为嘴服役一样。（国王把自己和波洛涅斯比成头脑和心灵、双手和嘴巴，足以证明他们的关系十分密切。）你要些什么，雷欧提斯？

雷欧提斯 陛下，我要请求您允许我回到法国去。这一次我回国参加陛下加冕的盛典，略尽臣子的微忱，实在是莫大的荣幸；可是现在我的任务已尽，我的心愿又向法国飞驰，但求陛下开恩允准。

国王 你父亲已经答应你了吗？波洛涅斯怎么说？

波洛涅斯 陛下，我却不过他几次三番的恳求，已经勉强答应他了；请陛下放他去吧。

国王 好好利用你的时间，雷欧提斯，尽情发挥你的才能吧！可是来，我的侄儿哈姆莱特，我的孩子——

哈姆莱特 （旁白）超乎寻常的亲族，漠不相干的路人。（虽然有着最